

Sunday, September 4, 2016 / Domingo, 4 de septiembre 2016

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org



"Renounce your possessions and be my disciple."

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor

Rev. José T. Bobadilla Acosta, Parochial Vicar

Rev. Robert P. Arce, In residence.

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Reyna Huerta, HMSP, CCD Coordinator.

Sr. Adriana Cardona, HMSP, Evangelization.

Mr. Ángel Ramirez, Trustee.

Ms. Evelyn Ramos, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.

Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.

SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES	WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA
SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español FIRST SUNDAY OF THE MONTH 7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>) SUNDAY 8:45 AM, 1:15 PM: English 10:00 AM: Bilingual Family Mass DOMINGO 11:30 AM, 6:00 PM: Español	Monday to Friday 5:15 PM: English Saturday 9:00 AM: English Lunes a viernes 12:00 mediodía: Español Miércoles y viernes 7:00 PM: Español

PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES	
Novena: Our Lady of Perpetual Help Wednesday after 5:15 PM Mass Holy Rosary / Santo Rosario Every day after Mass Adoration of the Blessed Sacrament Friday 1:00 PM – 5:00 PM First Saturday - 5:00 PM	Adoración al Santísimo Viernes después de la Misa de 12:00-5:00 PM Coronilla Divina Misericordia Viernes después de la Misa de 12:00 mediodía Divino Niño: 1 ^{er} sábado del mes a las 7:00 PM Rosario pro-vida: Martes a las 7:00 PM Niños Misioneros: Sábado a las 11:00 AM

THE SACRAMENTS	LOS SACRAMENTOS
<p>BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory at least one month in advance. Please bring the Birth Certificate for registration.</p>	<p>LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el <u>primer y tercer sábado</u> del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el Certificado del Nacimiento para registrar.</p>
<p>GODPARENTS REQUIREMENTS : Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). <i>They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).</i></p>	<p>LOS PADRINOS - REQUISITOS: Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión). <i>Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).</i></p>
<p>THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.</p>	<p>EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.</p>
<p>MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least 6 months before the wedding date. They will then get all of the information required.</p>	<p>MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos 6 meses antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.</p>
<p>ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.</p>	<p>UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.</p>

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES	
<p>Cursillistas: domingo a la 1:00 PM</p>	<p>Dance Group: Wednesday at 7:00 PM</p>
<p>Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00 PM</p>	<p>Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English</p>
<p>CERS: Lunes a las 7:00 PM</p>	<p>Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español</p>
<p>Comunidad de Matrimonios:lunes a las 7:00 PM</p>	<p>Altagracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM</p>
<p>Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM</p>	<p>Hermandad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)</p>
<p>Youth Group: Tuesday after 6:30 PM</p>	<p>Hermandad Emaús: 4:30 PM Los sábados(Damas)</p>
<p>Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM</p>	<p>Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM</p>

RELIGIOUS EDUCATION (CCD)	EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)
<p>All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM</p>	<p>Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM</p>

<p>REGISTRATION IN THE PARISH Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.</p>	<p>REGISTRACION EN LA PARROQUIA: A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación</p>
---	--

FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES

Novena de Nuestra Señora de las Mercedes comienza el jueves, 15 de septiembre, 2016.

jueves 15 de septiembre: Curzos Bíblicos
viernes 16 de septiembre: Altagracianos
sábado 17 de septiembre: Hermandad Emaús
domingo 18 de septiembre: Cursillistas
lunes 19 de septiembre: CERS y Matrimonios
martes 20 de septiembre: Pro-Vida
miércoles 21 de septiembre: Circulo de oración
jueves 22 de septiembre: Devociones Marianas
Nubes, Guadalupanos, Providencia
Viernes 23 de septiembre: Coro de los niños

18 de septiembre, 2016

Empieza la procesión de Nuestra Señora de Las Mercedes por las calles el domingo 18 de septiembre a las 2:00 PM. Después de la procesión hay el concierto en honor de la Virgen María.

24 de Septiembre, 2016

El sábado, 24 de septiembre 2016, se celebrará la Santa Misa a las 7:00 PM en honor a **NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES**, la Patrona de nuestra Iglesia. El Obispo, **Monseñor Josu Iriondo** será el Celebrante Principal.

FEAST OF OUR LADY OF MERCY

Novena of Our Lady of Mercy begins on Thursday September 15, 2016

Thursday Sept 15: Bible Courses
Friday Sept 16: Altagracianos
Saturday Sept 17: Emaús
Sunday Sept 18: Cursillistas
Monday Sept 19: CERS and Marriages
Tuesday Sept 20: Pro-Life
Wednesday Sept 21: Prayer Circle
Thursday Sept 22: Marian Devotions
Clouds, Guadalupe, Providence
Friday Sept 23: Children's choir.

September 18, 2016:

Sunday, September 18, 2016 the procession of Our Lady of Mercy in the streets will begin at 2:00pm. After the procession, there will be a concert in honor of Mary.

September 24, 2016:

On Saturday, September 24, 2016, Holy Mass will be celebrated at 7:00 PM in honor of our Patroness **OUR LADY OF MERCY** by **Bishop Josu Iriondo** as the principal celebrant.

CAMPAÑA DEL CARDENAL: Estamos en la primera semana de septiembre. Y luego hay cuatro meses antes de que termine el año. Por lo tanto, aquellos que se han comprometido a donar a la campaña del Cardenal 2016, deben pensar en hacerlo lo más pronto como sea posible.

CARDINAL'S APPEAL: We are in the first week of September, four months before the year ends. Hence those of you who have pledged to donate to the Cardinal's stewardship Appeal 2016, should think of doing so as soon as possible.

COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY, August 28, 2016

Offertory: \$3,332.00
Children's Collection: -----
Thank you for your support!

THE MASS BOOK FOR THE YEAR 2016 is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00.

MASSES FOR THE WEEK / MISAS DE LA SEMANA

23rd SUNDAY OF THE YEAR: September 4

8:45 AM Carmen María Morales & All
the deceased †
10:00 AM No Intention
11:30 AM Ramon Aybar †,
1:15 PM No Intention
6:00 PM Intenciones de la Hermandad Emaús.
Romulo Marte †

Monday, September 5th (M): St. Theresa of Calcutta LABOR DAY

12:00 PM No Mass
5:15 PM No Mass

Tuesday, September 6th (m)

12:00 PM No Intention
5:15 PM No Intention

Wednesday, September 7th (m)

12:00 PM No Intention
5:15 PM No Intention
7:00 PM No Intention

Thursday, September 8th (M): The Nativity of the
Blessed Virgin Mary, Feast
12:00 PM Francisco Morales & All Deceased
5:15 PM No Intention

Friday, September 9th (M) St. Peter Claver
12:00 PM No Intention
5:15 PM No Intention
7:00 PM No Intention

Saturday, September 10th (m)

9:00 AM No Intention
5:15 PM Alfredo & Filomena Novalta †
7:00 PM José Manuel Rivera †

24th SUNDAY OF THE YEAR: NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 11TH

8:45 AM No Intention
10:00 AM No Intention
11:30 AM Francisco Felix Santos †
Santiago Vazquez †
1:15 PM No Intention
6:00 PM No Intention

=====

AVISO IMPORTANTE PARA LOS PADRES DE FAMILIA: Tenga en cuenta que no se permite a los NIÑOS jueguen en el lugar del estacionamiento de la rectoría debido al deterioro de la pared trasera. "Es Peligroso y debemos tener precaución con nuestros niños."

REGISTRATION FOR THE CCD PROGRAM:

Registration for the CCD Program began on Sunday June 19, 2016.

Classes for First Communion and Confirmation will begin on September 11, 2016 with the Bilingual Mass at 10:00 AM

- To register for Baptism classes, please bring a photocopy of the child's Birth Certificate.
- To register for Confirmation and First Holy Communion Classes, please bring photocopies of the child's Birth Certificate and Baptism Certificate. For more information, please call the Rectory.

READINGS FOR THE WEEK

**September 4: SUN: TWENTY-THIRD SUNDAY IN
ORDINARY TIME** Wis 9:13-18b/Ps 9-10, 12-17/Lk 14:25-33

Sept 5: Mon Labor day: 1 Cor 5:1-8/Lk 6:6-11

Sept 6: Tue Weekday 1 Cor 6:1-11/Lk 6:12-19

Sept 7: Wed Weekday 1 Cor 7:25-31/Lk 6:20-26

Sept 8: Thu The Nativity of the Blessed Virgin Mary Feast

Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23

Sept 9: Fri Saint Peter Claver, Priest Memorial
1 Cor 9:16-19, 22b-27/Lk 6:39-42

Sept 10: Sat Weekday 1 Cor 10:14-22/Lk 6:43-49

**Sept 11: SUN: TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME** Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10

CURSOS BIBLICOS: ¡Deja que Dios ilumine tu Vida! Quieres conocer más de Dios?
Te invitamos a las clases Bíblicas. Martes - Miércoles 10:00AM Martes - Jueves 7:00PM
-Hermanas Misioneras Servidoras de la Palabra (HMSP)

REGISTRACION DEL PROGRAMA DE CCD:

Registros para el Programa de CCD inician el domingo 19 de junio del 2016.

Clases para la Primera Comunión y Confirmación inician el 11 de septiembre, 2016 con la Santa Misa bilingüe a las 10:00 AM.

•Para inscribirse en las clases de bautismo, por favor traiga una fotocopia del certificado de nacimiento del niño.

•Para inscribirse en las clases de Confirmación y Primera Comunión, por favor traiga las fotocopias del certificado de nacimiento del niño y Certificado de su bautismo.

Para más información, llamar a la Rectoría.

CURSILLO CRISTIANDAD: Si usted desea vivir un cursillo de cristiandad y tienes todos Los sacramentos, o si usted ha vivido su cursillo y desea integrarse al grupo, favor de comunicarse con el P. José o a cualquier cursillista de la parroquia. ¡Gracias!

LECTURAS DE LA SEMANA

4 de sept: DOM: 23° DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

Sab 9:13-18b/ Sal 9-10, 12-17 Lc 14:25-33

5 de sept: lunes:(día de trabajo) 1 Cor 5:1-8/ Lc 6:6-11

6 de sept: martes: 1 Cor 6:1-11/Lc 6:12-19

7 de sept: miércoles 1 Cor 7:25-31/Lc 6:20-26

8 de sept: jueves Natividad de la Virgen María Fiesta

Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Mt 1:1-16, 18-23 o 1:18-23

9 sept: viernes San Pedro Claver, Sacerdote memorial

1 Cor 9:16-19, 22b-27/Lc 6:39-42

10 de sept: sábado 1 Cor 10:14-22/Lc 6:43-49

11 de sept: DOMINGO 24° DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lc 15:1-32 or 15:1-10

LIBRO DE MISAS 2016: El libro de Misas para el año 2016 está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

RECEPTION OF HOLY COMMUNION:

When receiving Holy Communion, the Communicant bows his or her head before the Sacrament as a gesture of reverence and receives the Body of the Lord from the minister. (GIRM #160). Those who receive the host in the hands, should take a single step to the side and consume the Body of Christ. No one should go away carrying the Sacred host.



RECEPCION DE LA SAGRADA COMUNION:

Cuando se recibe la Sagrada Comunión, él o la comulgante inclina la cabeza ante el Sacramento como un gesto de reverencia y recibe el Cuerpo del Señor del ministro. (OGMR #160). Los comulgantes que reciben la hostia en las manos, deben dar un solo paso hacia un lado y consumir el Cuerpo de Cristo. Los comulgantes no se retiren llevando la hostia en la mano.

SEPT 5, MONDAY: LABOR DAY: THE RECTORY CLOSED. NO MASSES CELEBRATED.

5 DE SEPT: DIA DE TRABAJO: LA RECTORIA ESTARA CERRADA. NO SE CELEBRARAN LAS MISAS

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH
REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

Amalia Aviles, Ana Perez, Elsie Aponte, Maritza Espinal